



Abba Hillel Silver Collection Digitization Project

Featuring collections from the Western Reserve Historical Society and
The Jacob Rader Marcus Center of the American Jewish Archives

MS-4787: Abba Hillel Silver Papers, 1902-1989.

Series I: General Correspondence, 1914-1969, undated.

Sub-series A: Alphabetical, 1914-1965, undated.

Reel
27

Box
10

Folder
640

France, including itinerary and letters of introduction, 1918.

Les Offensives de 1917

Verdun

Argonne - Montmédy - Longwy

Longuyon - Spincourt

Avec la ligne du front au 15 août 1917

CARTE AU 250.000^e EN SIX COULEURS



LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS

5-7, Rue des Beaux-Arts

NANCY

Rue des Glacis, 18

LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS, 5-7, rue des Beaux-Arts — rue des Glacis, 18, NANCY

CARTES DES OPÉRATIONS

Le Front de Salonique. <i>Macédoine — Albanie — Montenegro — Serbie — Bulgarie.</i> Au 500.000 ^e , en 4 couleurs	1 fr. »
ROUMANIE. — Carte de la frontière austro-roumaine. <i>Leipzig — Lemberg — Trieste — Bucarest.</i> Au 1.850.000 ^e	1 fr. »
ROUMANIE - HONGRIE. <i>Galicie — Bukovine — Transylvanie — Bessarabie — Dobroudja — Serbie — Montenegro — Bulgarie.</i> Au 1.500.000 ^e , en 4 couleurs. Pliée sous couverture imprimée	1 fr. 25
RUSSIE. — L'Offensive des Russes — Front Nord, juillet 1916, en 4 couleurs	0 fr. 75
— L'Offensive des Russes — Front Sud, juin 1916.	0 fr. 75
Carte générale du front russe (<i>Varsovie — Riga — Petrograd — Kiew</i>). Au 1.650.000 ^e	1 fr. »
Carte des Opérations russes et anglaises contre la Turquie. <i>Mer Noire. Caucase. Arménie. Perse. Mésopotamie. Syrie. Egypte.</i> Au 5.500.000 ^e . Feuille en couleurs de 0 ^m 53 × 0 ^m 53	0 fr. 90
ORIENT-BALKANS. — I. Belgrade — Salonique — Sofia — Constantinople. Au 750.000 ^e , en couleurs. Feuille de 1 ^m × 0 ^m 77	1 fr. »
— II. Brindisi — Monastir — Belgrade — Serrajevo. Au 750.000 ^e , en couleurs. Feuille de 80 × 54.	0 fr. 75
Région russo-austro-allemande. <i>De Memel à Cracovie, de Prague à Jaroslaw.</i> Au 600.000 ^e . Deux feuilles, ensemble 1 ^m 20 × 1 mètre.	4 fr. »
ITALIE. — Carte de l'Italie du Nord, Alpes autrichiennes et Trentin, Trieste, Fiume, Pola, Zara. Au 1.000.000 ^e , en couleurs	0 fr. 75
Le Front austro-italien. <i>Tyrol — Trentin — Vénétie — Carso — Trieste.</i> Au 500.000 ^e . En 4 couleurs. Avec la ligne du front au 15 octobre 1916. Pliée sous couverture imprimée.	0 fr. 75
Frontière franco-allemande, par le général Niox. Au 320.000 ^e . Deux feuilles. En 5 couleurs	3 fr. »
Carte générale des opérations en Europe (<i>Allemagne et États environnants</i>). Au 1.850.000 ^e . En couleurs	1 fr. 25

TABLEAU D'ASSEMBLAGE DES 17 FEUILLES

* Feuilles parues au 20 août 1917.

Les autres feuilles suivront rapidement.

LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS, 5-7, rue des Beaux-Arts — rue des Glacis, 18, NANCY

L'ATLAS-INDEX

DE TOUS LES

THÉÂTRES DE LA GUERRE

- I. **Le Front de bataille en France, en Belgique et en Alsace.**
16 cartes d'ensemble au 600.000^e, en couleurs, et 16 cartes
détaillées en couleurs au 250.000^e, donnant la ligne du front de
Nieuport à Belfort. Avec *Index alphabétique* de 8.352 noms.
Grand in-8, relié souple, tranches rouges 3 fr.
- II. **Le Front Est : Prusse Orientale, Pologne, Galicie, Hon-**
grie. — 33 cartes en couleurs. Avec *Index* de 6.024 noms et une
nouvelle carte de la *Russie Occidentale, jusqu'à Petrograd, Smo-*
lensk et Kiew, au 1.650.000^e, en couleurs, in-folio 3 fr.
- III. **Italie du Nord, Tyrol, Adriatique, Balkans, Turquie, Cau-**
case. 40 cartes en couleurs. Avec *Index* de 10.470 noms. 3 fr.
-

CARTES DES OPÉRATIONS

TOUT LE FRONT

DE LA MER DU NORD A LA SUISSE

Avec la ligne du front au 15 avril 1917

Carte grand in-folio au 500.000^e, en six couleurs, pliée sous cou-
verture. 3 fr.

L'OFFENSIVE DE LA SOMME

DE NIEUPOINT A LASSIGNY

Avec la ligne du front au 1^{er} juillet 1916

Carte dépliant en couleurs au 250.000^e. 1 fr. »

LE FRONT FACE AU NORD

DE LASSIGNY A VERDUN ET A ÉTAIEN

Avec la ligne du front au 20 mars 1917

Carte dépliant en couleurs au 250.000^e. 1 fr. »

LES OFFENSIVES DE 1917

VERDUN

11



ÉCHELLE AU 250.000°

1 2 3 4 5 10 15 20 25 kilomètres.

La ligne du Front au 1^{er} octobre 1916.

15 août 1917.

23 août 1917

April 22, 1918

Captain Marcel Knecht
Hotel Vanderbilt
New York City

My dear Captain Knecht:-

I have just received your pamphlet, "L'EFFORT DE LA FRANCE ET DE SES ALLIES", for which I am very grateful. I shall distribute them among my French reading friends.

I trust that you are well and that you are continuing the splendid work of bringing the message of France to America. I am still fondly cherishing the hope of going to France this summer. I would make a definite decision if I were to receive some intimation from headquarters-----that such a course is desirable and meets with approval. I should love to spend at least three months over there, gaining information and inspiration for my war propaganda during the coming year.

With kindest regards and best wishes I beg to remain

Very sincerely yours,

The Effort of France and her Allies

FRENCH NATIONAL COMMITTEE

VANDERBILT HOTEL, NEW YORK

ROOMS 1517-1518

OFFICIAL BUREAU
OF
FRENCH INFORMATION

May 20th, 1918.

Dear Dr. Silver:

I have the pleasure to send you, under separate package, fifty small artistic leaflets, entitled : "And there was Light" which illustrate in a popular way the brutal methods and aims of Germany in this war.

The booklet has previously appeared in France where it obtained a great success. We thought that, translated and printed in America, it would meet with the same favor from the public.

I have no doubt that all those to whom you will send that little pocket-book, will be interested in it.

Yours very truly,

Niphan Laumann

Rabbi Silver
The Temple,
Cleveland, Ohio.

[1918?]

June 7th, 1917.

Captain Marcel Knecht,
French National Committee
Vanderbilt Hotel, New York City.

My dear Captain Knecht,

Enclosed please find the report which you were kind enough to permit me to read. I appreciate deeply the sentiment contained in it, especially the complimentary things said therein about myself.

WRHS AMERICAN JEWISH ARCHIVES
I have today written to Mr. Will Irwin and to Hon. Edouard de Billy, with reference to my intended visit to France. As soon as I hear from them I will get in touch with you.

Thanking you most cordially for your interest in this matter, and hoping that you have fully recovered from your recent operation, I beg to remain

Very sincerely yours,

Enc.

June 7th, 1918

Honorable Edouard de Billy
Deputy Commissioner, French High Commission,
1954 Columbia Road, Washington, D.C.

My dear Mons. de Billy,

It is at the suggestion of
Mons. Marcel Knecht, member of the French High
Commission, that I am writing you this letter.

On his visit to Cleveland,
some time ago, I expressed to him my desire to
visit France during this summer, to gain informa-
tion and inspiration for my continued War Propaganda
during the coming year. He strongly urged this upon
me.

I am desirous of soliciting your
opinion in this matter. Should you advise me af-
firmatively, I will leave for France this month and
would remain there until the latter part of August.
Upon my return I would devote the greater part of
my time to the task of bringing the message of
France and her Allies to the American people, and
more especially to my co-religionists.

I am very happy to offer my services
to you in any capacity. Mons. Marcel Knecht and
Ex-Ambassador Myron T. Herrick of Cleveland would
give you any additional information concerning me,
of my work, that you might desire.

Anticipating with pleasure an early
reply, I beg to remain

Sincerely yours,

HAUT COMMISSARIAT
DE LA
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AUX ÉTATS-UNIS
1954 COLUMBIA ROAD
TELEPHONE, N. 8131

WASHINGTON, D. C.

June 8th 1918

Dear Dr. Silver

I will be in Cleveland
next Thursday, having accepted
to be present & deliver an address
at the Banquet of the Wholesale
Grocers' Association, & would be
very pleased to make your
acquaintance. Would you
kindly let me know at what

hence I might find you at home.

Believe me, dear Dr. Silver

Yours very sincerely

Leonard de Bille

Deputy High Commissioner
of the French Republic
in the United States.



OFFICERS

PRESIDENT:
MRS. SYDNEY M. CONE
2326 EUTAW PLACE

FIRST VICE-PRESIDENT:
MRS. JOEL G. NASSAUER
2426 EUTAW PLACE

SECOND VICE-PRESIDENT:
MRS. SIDNEY LANSBURGH
2355 EUTAW PLACE

THIRD VICE-PRESIDENT:
MRS. JACOB M. MOSES
2324 EUTAW PLACE

CORRESPONDING SECRETARY:
MRS. HARRY GOLDBERG
1649 W. NORTH AVENUE

RECORDING SECRETARY:
MRS. EMIL CROCKIN
2124 CHELSEA TERRACE

TREASURER:
MRS. SYDNEY WHITEHILL
1902 MADISON AVENUE

FINANCIAL SECRETARY:
MRS. LOUIS P. HAMBURGER
1207 EUTAW PLACE

AUDITOR:
MRS. HARRY O. SCHLOSS
3711 FORREST AVENUE

Baltimore Section
Council of Jewish Women
(INCORPORATED)

HONORARY PRESIDENT
MRS. MOSES GOLDENBERG
ESPLANADE APTS.



2222
Eutaw Place

BALTIMORE, MD.

June 18

1917

My dear Rabbi Silver:-

I write to ask you
if you could give me some information as
to how I could reach Mr. (or whatever
title he may have) - Marcel Knecht -
I think when you saw him he said he
had given such a fine talk on what the Jews
have done in France. We are formulating
our program for next winter and I have
your suggestion in mind. See how you
could contribute by the way, add?
Thanks in advance - Very kindest
regards from Mr. Gans and my sincere love
Dora R. Gans.

June 11th, 1918

Hon. Edouard de Billy,
Deputy High Commissioner
of the French Republic
1954 Columbia Road, Washington, D.C.

My dear Deputy,

I am in receipt of your kind
note informing me of your coming visit to
Cleveland.

I shall be most happy to see
you any time Thursday or Friday. If you
will please telephone The Temple (Rosedale 1330)
upon your arrival, we could then make definite
arrangements as to the time of our meeting,
which I am anticipating with great pleasure.

Very sincerely yours,

June 14th, 1918

Mrs. Dora R. Gano,
1222 Eutaw Place,
Baltimore, Md.

My dear Mrs. Gano,

Rabbi Silver has asked me to
reply to your letter to him, dated the
tenth instant, asking for the address
of Captain Marcel Knecht, who made such a
stirring address at The Temple. It is

Captain Marcel Knecht
Care French National Committee
Vanderbilt Hotel
New York City.

Very truly yours,

Secretary.

HAUT COMMISSARIAT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

1954 COLUMBIA ROAD N.W.

WASHINGTON, D. C.

I/.

IN REPLY REFER TO OUR

Nº

June 18, 1918.

Rabbi Abba Hillel Silver,
The Temple,
Cleveland, Ohio.-

My dear Rabbi:-

I am mailing you two letters to my friends at
the Foreign Office in Paris. Both speak English and it will be
their pleasure as it is their duty to help you.

I shall remind M. de Billy of the promise he
made you for other letters.

Yours very sincerely,

G/RM

P. Guertler

June 20th, 1918

Mons. O. Guerlac
High Commission,
Republic of France,
1954 Columbia Road N.W.,
Washington, D.C.

My dear Mons. Guerlac,

I deeply appreciate the letters of introduction to your friends in Paris. I am sure that these letters will make much easier the accomplishment of my mission to France.

I expect to leave the first week in July and am now waiting for my passports. Perhaps a statement from your Commission to the State Department as to your interest in my mission to France might facilitate the granting of the passports. I would be very grateful if you could see your way clear to granting me the favor.

Thanking you again for your many courtesies, I am

Very sincerely yours,

Tout le Front

de la Mer du Nord

à la Suisse

Avec la ligne du front au 20 juin 1918

CARTE AU 500.000^e EN SIX COULEURS

Comprenant :

Le Nord-Est de la France, l'Alsace-Lorraine,
la Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg
et les parties avoisinantes de la Hollande, de
la Prusse Rhénane et du Palatinat Bavaois



LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS

5-7, RUE DES BEAUX-ARTS

NANCY

RUE DES GLACIS, 18

1918

Prix : 3 francs.

La carte pliée sur toile : 5 francs.

LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS, 5-7, rue des Beaux-Arts — rue des Glacis, 18, NANCY

CARTES DES OPÉRATIONS

- ITALIE.** — **Le Front austro-italien.** *Tyrol — Trentin — Vénétie — Carso — Trieste.* Au 500.000^e. En 4 couleurs. Pliée sous couverture. 0 fr. 75
- Le Front de Salonique.** *Macédoine — Albanie — Monténégro — Serbie — Bulgarie.* Au 500.000^e, en 4 couleurs. Pliée sous couverture. 1 fr. »
- ROUMANIE.** — **Carte de la frontière austro-roumaine.** *Leipzig — Lemberg — Trieste — Bucarest.* Au 1.850.000^e. Pliée sous couverture. 1 fr. »
- ROUMANIE - HONGRIE.** *Galicie — Bukovine — Transylvanie — Bessarabie — Dobroudja — Serbie — Monténégro — Bulgarie.* Au 1.500.000^e, en 4 couleurs. Tirage 1917. Pliée sous couverture. 1 fr. 25
- RUSSIE.** — **L'Offensive des Russes — Front Nord,** juillet 1916, en 4 couleurs. 0 fr. 75
- **L'Offensive des Russes — Front Sud,** juin 1916. 0 fr. 75
- Carte générale du front russe** (*Varsovie — Riga — Petrograd — Kiew*). Au 1.650.000^e. 1 fr. »
- Carte des Opérations russes et anglaises contre la Turquie.** *Mer Noire. Caucase. Arménie. Perse. Mésopotamie. Syrie. Égypte.* Au 5.500.000^e. Feuille en couleurs de 0^m 53 × 0^m 53 0 fr. 90
- ORIENT-BALKANS.** — **I. Belgrade — Salonique — Sofia — Constantinople.** Au 750.000^e, en couleurs. Feuille de 1^m × 0^m 77 1 fr. »
- **II. Brindisi — Monastir — Belgrade — Serrajevo.** Au 750.000^e, en couleurs. Feuille de 80 × 54. 0 fr. 75
- Région russo-austro-allemande.** *De Memel à Cracovie, de Prague à Jaroslaw.* Au 600.000^e. Deux feuilles, ensemble 1^m 20 × 1^m. 4 fr. »
- Frontière franco-allemande,** par le général Niox. Au 320.000^e. Deux feuilles. En 5 couleurs. 3 fr. »
- Carte générale des opérations en Europe** (*Allemagne et États environnants*). Au 1.850.000^e. En couleurs. 1 fr. 25
- Pour suivre les Opérations navales.** — **Carte générale de la Mer du Nord et de la Baltique.** — Dix cartes détaillées des Positions navales importantes de Belgique, d'Allemagne et de Russie. Ensemble 11 cartes en deux couleurs, sur une seule feuille, pliée sous couverture. 1 fr. »

LES OFFENSIVES SUR LE FRONT FRANÇAIS

	1 * DIXMUDE	2 ANVERS	
3 bis * CALAIS	3 * LILLE	4 BRUXELLES	
5 bis * ABBEVILLE	5 * ARRAS	6 MAUBEUGE	
7 bis * AMIENS	7 * SAINT-QUENTIN	8 CHARLEVILLE	
	9 * LAON	10 * REIMS	11 * VERDUN
		12 * SAINT-MIHIEL	13 * METZ
			14 * NANCY
			15 * STRASBOURG
			16 * COLMAR
			17 * MULHOUSE
			18 * SAVERNE

21 cartes au 250.000^e

en six couleurs.

Chaque carte pliée

sous couverture. 50 c.

* Feuilles parues au 10 mai 1918.

Pour se documenter sur l'Histoire de la Guerre, on consultera utilement les séries suivantes, parues et continuant à paraître dans la grande collection

PAGES D'HISTOIRE 1914-1918

Les Livres diplomatiques des puissances belligérantes (15 volumes parus).

Les Communiqués officiels depuis la déclaration de guerre (36 volumes parus).

Chronologie de la Guerre, en volumes semestriels (7 volumes parus).

Le catalogue détaillé des volumes parus des **PAGES D'HISTOIRE 1914-1918** est envoyé gratuitement sur demande.

LIBRAIRIE MILITAIRE BERGER-LEVRAULT

PARIS, 5-7, rue des Beaux-Arts — rue des Glacis, 18, NANCY

L'ATLAS-INDEX

DE TOUS LES

THÉÂTRES DE LA GUERRE

- I. **Le Front de bataille en France, en Belgique et en Alsace.**
16 cartes d'ensemble au 600.000^e, en couleurs. Avec *Index alphabétique* de 8.352 noms. Grand in-8, relié souple, tranches rouges. 3 fr.
- II. **Le Front Est : Prusse Orientale, Pologne, Galicie, Hongrie.** — 33 cartes en couleurs. Avec *Index* de 6.024 noms et une nouvelle carte de la *Russie Occidentale, jusqu'à Petrograd, Smolensk et Kiew*, au 1.650.000^e, en couleurs, in-folio. . . . 3 fr.
- III. **Italie du Nord, Tyrol, Adriatique, Balkans, Turquie, Caucase.** 40 cartes en couleurs. Avec *Index* de 10.470 noms. 3 fr.

LES OFFENSIVES DE 1917

Cartes au 250.000^e en six couleurs. — Chaque feuille pliée sous couverture imprimée 50 c.

Feuilles parues : Dixmude. Lille. Arras. Saint-Quentin. Laon. Reims. Verdun. Saint-Mihiel. Metz. Nancy. Strasbourg. Colmar. Mulhouse. Saverne.

En préparation : Anvers. Bruxelles. Maubeuge. Charleville.

L'OFFENSIVE DE LA SOMME DE NIEUPORT A LASSIGNY

Avec la ligne du front au 10 février 1917

Carte dépliant en couleurs au 250.000^e. 1 fr. »

LE FRONT FACE AU NORD DE LASSIGNY A VERDUN ET A ÉTAIN

Avec la ligne du front au 20 mars 1917

Carte dépliant en couleurs au 250.000^e. 1 fr. »

CARTE MURALE

Nos Premières Victoires sur le Front occidental jusqu'à fin 1917. Grande feuille au 500.000^e, en six couleurs, pliée sous couverture 5 fr.

La carte montée sur toile, avec baguettes 15 fr.

MYRON T. HERRICK
CLEVELAND

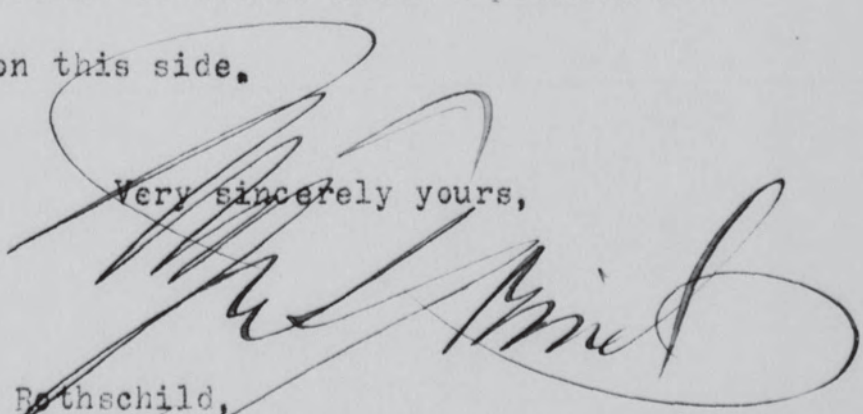
June 25, 1918.

My dear Monsieur Rothschild:

It gives me special pleasure to present to you by this note Rabbi A. H. Silver, of the most important Jewish congregation in this city. He goes to France under the auspices of the Committee on Public Information of the United States Government, and also by arrangement with the French High Commission.

Rabbi Silvery is a young man of exceptional attainments and his visit to France holds a promise of renewed usefulness on this side.

Very sincerely yours,



Le Baron Edouard de Rothschild,
2, Rue Saint-Florentin, Paris.

MYRON T. HERRICK
CLEVELAND

WRHS



Le Baron Edouard de Rothschild

2, Rue Saint Florentin

Paris,

Introducing Rabbi A.H.Silver

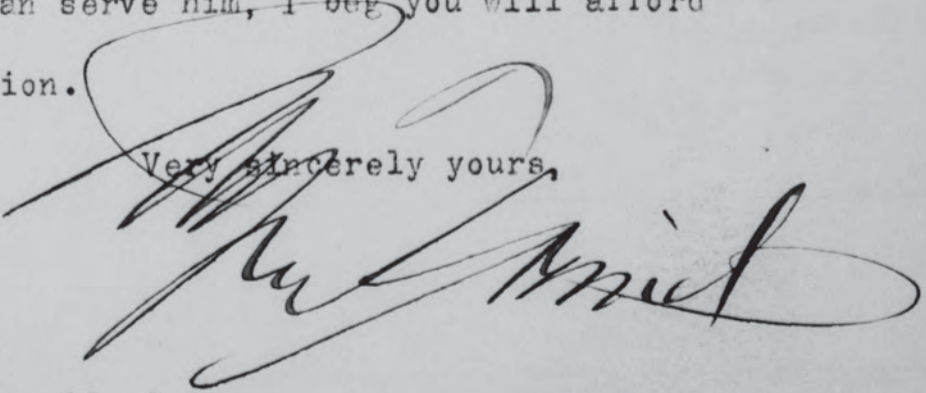
MYRON T. HERRICK
CLEVELAND

June 25, 1918.

My dear Mr. Fisher:

This letter will present to you Rabbi A. H. Silver who is in charge of the most important Jewish congregation in this city. He goes to France under the auspices of the Committee on Public Information of the United States Government, and also under arrangements with the French High Commission. He is one of the most prominent young leaders in this city and his visit to France, therefore, holds potentialities of added usefulness in the war work on this side. I commend him to you. If there is anything in which you or your office can serve him, I beg you will afford him every consideration.

Very sincerely yours,



M. Henri Fisher,
Bonbright & Co.,
9, Rue Saint-Florentin (8me),
Paris.

June 26th, 1918

Col. Myron T. Herrick,
Cuyahoga Building,
Cleveland, Ohio.

My dear Col. Herrick,

I desire to express my deep
appreciation for the lovely letters of in-
troduction you sent me. I am sure they
will aid greatly in the work I plan to do.

Very sincerely yours,



Rheinheimer
Cleveland

Father Kemmick -

This introduces
to you Rathi Silver a friend
of a friend of mine. If
you can be of use to him
I should be greatly pleased.

Very sincerely yours

(Mrs W.G.) Hallie C. Sharp.

June 27th



Hotel La Fayette
Sixteenth Street at Eye Northwest
Washington, D. C.

2 juillet 1918

Mon cher ami,

Permetts-moi de te présenter, en
te le recommandant tout particu-
lièrement, M. le Rabbin A. H. Silver,
de Cleveland, qui se rend en France
pour étudier et faire ensuite

connaître à ses compatriotes américains
quelques aspects de l'âme française
pendant la guerre. Je lui ai fait
espérer que tu pourrais l'aider de
tes conseils et l'adresser aussi aux
personnes dont il aurait intérêt à
recueillir le témoignage. -

Merci d'avance, et affectueusement
à toi

H. Bergs R

HAUT COMMISSARIAT
DE LA
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AUX ÉTATS-UNIS
1954 COLUMBIA ROAD
TELEPHONE, N. 8131

WASHINGTON, D. C.

July 3^d. 1918

Dear Rabbi Silver

Enclosed I beg to send you
a letter for Mr Tardieu.

This is the best introduction I
can give you. Mr Tardieu, or his
assistant, will put you in
touch with the people whom you
will be interested to see.

Wishing you a good voyage
and a safe return I am,

Dear Rabbi Silver

Yours sincerely

Leonard de Nelly

Samedi 20 Juillet 1918.

Julien Knecht a l'honneur
de présenter ses hommages à
M^r le Rabbi Abba Hillel Silver.

Il vient d'être très fortement
grippé, c'est pourquoi il n'a pas
pu se rendre à son Bureau la
semaine qui finit aujourd'hui.

Il serait très heureux de voir
M^r le Rabbi Abba Hillel Silver
Lundi 22 Juillet, à 3 heures
après midi, 3, rue Foisier.

Son tout dévoué,
Julien Knecht

Un très intéressant ouvrage

Bouglé

LE MEMENTO

DU DÉMOCRATE FRANÇAIS

27 juillet 1918

*(le jour de
la reprise
de*

Charles Thierry)

VOICI LES AMÉRICAINS

POURQUOI, ET COMMENT

PAR

C. BOUGLÉ

Prix : 0 fr. 20

BERGER-LEVRAULT, ÉDITEURS
PARIS

VOICI LES AMÉRICAINS

POURQUOI

POURQUOI LES ÉTATS-UNIS NE DEVAIENT PAS INTERVENIR
DANS LA GUERRE.

POURQUOI LES ÉTATS-UNIS SONT INTERVENUS DANS LA
GUERRE :

Ce que représente la France ;

Ce que représente l'Allemagne.

COMMENT

PUISSANCE MILITAIRE :

PUISSANCE ÉCONOMIQUE ;

PUISSANCE NAVALE.

VOICI LES AMÉRICAINS

POURQUOI, et COMMENT

I. - POURQUOI

Pour les « heures cruelles » qu'il nous reste à traverser, voulons-nous un cordial ?

Songons aux États-Unis ; représentons-nous l'incomparable puissance qu'ils ont voulu mettre à notre disposition ; mesurons enfin l'immensité des secours inespérés qu'ils nous ont promis, que déjà ils nous apportent.

Un soleil se couche dans la boue et le sang, un autre se lève sur la mer libre et pure.

La Russie nous a abandonnés. Les États-Unis ont étroitement lié leur cause à notre cause, leur chance à notre chance. C'est plus qu'une consolation, c'est une compensation magnifique. Car cette démocratie-là, cette démocratie de 110 millions d'hommes industriels, a su unir énergie morale et puissance économique : le sens de l'idéal se marie chez elle au génie pratique. Elle est le plus grand réservoir de forces morales et matérielles du monde civilisé.

Pour quelles raisons les États-Unis ne devaient pas intervenir dans la guerre

Secours inespéré, disions-nous. C'est cela d'abord, à l'heure actuelle, qu'il convient de nous rappeler. Du point d'arrivée, remontons par la pensée au point de départ. Nous mesurerons mieux notre chance.

Tout semblait conspirer pour retenir les Etats-Unis à l'écart de la guerre européenne.

La seule distance d'abord. « Des millions de lieues de mer froide, disait M. Wilson naguère, sont mauvaises conductrices du fluide belliqueux. » Que par-dessus la largeur des eaux des étincelles, échappées du brasier européen, aient pu aller jusqu'au Nouveau-Monde mettre le feu aux poudres, c'est déjà une chose extraordinaire.

D'autant qu'aux effets de la distance ceux de la diversité des races devaient, naturellement, s'ajouter. Les Etats-Unis sont une jeune nation composite. Leur population bigarrée s'alimente par une immigration ininterrompue. Elle absorbe plus d'un million d'immigrés par an. Parmi ces délégués de toutes les races, combien sont venus d'Allemagne ? Combien de Germano-Américains ? 15 millions peut-être. Plus de 500.000, dit-on, dans la seule ville de Chicago. Pesons ces chiffres ; quel obstacle à la formation d'un mouvement d'opinion nationale unanime en faveur de la guerre à nos côtés !

Ajoutons que toutes les traditions propres au tempérament américain semblaient devoir se tourner, elles aussi, contre la guerre.

La doctrine de Monroe, étroitement interprétée, conseillait l'abstention. « N'intervenir à aucun prix dans les affaires de l'Europe, de façon que l'Europe ne puisse intervenir, sous aucun prétexte, dans les affaires du Nouveau-Monde », n'était-ce pas, pour beaucoup d'Américains, l'alpha et l'oméga de la politique extérieure ?

D'ailleurs, hommes d'affaires ayant l'habitude et le goût des grandes entreprises qui rapportent, ou puritains gardant l'horreur du sang versé, ils devaient considérer toute guerre comme une folie autant que comme un crime.

Et c'est pourquoi, sans doute, la foule aimait à chanter dans les rues de New-York ou de Chicago : « Ce n'est pas pour être un soldat que j'ai élevé mon fils, c'est pour qu'il soit mon honneur et ma joie », tandis que le président Wilson déclarait de son côté : « Il y a des cas où on peut être trop fier pour se battre. »

Et nous pouvions nous dire : « L'homme d'Etat qui parle ainsi ne déclarera jamais la guerre. Le peuple qui chante ainsi n'acceptera jamais la conscription. »

Et pourtant aujourd'hui ce même peuple a accepté la conscription, ce même homme d'Etat a déclaré la guerre. La démocratie du Dollar et de la Bible est devenue à son tour une démocratie casquée.

Comment s'expliquer cette conversion inattendue, l'un des plus grands faits de l'histoire contemporaine ?

Pour quelles raisons les Etats-Unis sont-ils enfin entrés en guerre ?

Pour quelles raisons les Etats-Unis sont intervenus dans la guerre

Ces raisons peuvent tenir en deux lignes :

Parce que les Etats-Unis ont compris ce que représente la France.

Parce que les Etats-Unis ont compris ce que représente l'Allemagne.

CE QUE REPRÉSENTE LA FRANCE

Les Américains aiment la France. Eux qui habitent un pays neuf, ils aiment notre vieille histoire, et ils se plaisent à y relever les traits qui attestent la générosité de notre race. Elle a su marier la clarté de l'esprit et la chaleur du cœur, l'ironie et l'enthousiasme, l'amour de l'humanité et la fierté nationale. C'est pourquoi la France constitue aux yeux des Américains une personne morale d'une noblesse incomparable. Elle leur inspire, observait M. Bergson, des sentiments analogues à ceux que nous inspire Jeanne d'Arc à nous-mêmes. Elle est la Jeanne d'Arc des nations.

De son passé chevaleresque, les Américains retiennent de préférence, comme il est naturel, les faits et gestes qui se rapportent à leur propre histoire. Et après les Français qui ont contribué à la découverte du Nouveau-Monde — les Cartier, les Lassalle, les Champlain, les Marquette, — ils honorent particulièrement ceux qui ont contribué à sa libération : La Fayette et ses compagnons.

Ce gentil marquis, contre vents et marées, avait volé au secours de la jeune liberté américaine. Son geste n'a pas été oublié ! l'arbre qu'il a planté là-bas nous donne aujourd'hui ses fruits. Les volontaires qui ont les premiers passé l'eau pour

nous offrir leur sang ont voulu être les émules de La Fayette. Les masses venues après eux, quand la guerre a été déclarée, savent aussi son nom : « La Fayette, nous voici », pouvait dire le général Pershing en présentant à Paris leurs premiers bataillons. Et M. Wilson, l'autre jour, envoyant un message au nom du peuple américain, déclarait : « Il y a plus de cent ans que nous attendions l'heure de payer cette dette. »

Aux effets de la reconnaissance pour la France d'autrefois, se sont ajoutés ceux de l'admiration pour la France d'aujourd'hui.

Les Américains auraient peut-être été moins ardents à payer la dette séculaire s'ils nous avaient sentis indignes de nos grands ancêtres. Mais devant l'agression brutale, nous qu'on disait irréductiblement divisés, ils nous ont trouvés unanimes ; nous qu'on disait irrémédiablement fatigués, ils nous ont trouvés indomptables. Le peuple de nos poilus n'a pas été inégal à nos chevaliers. L'attitude de nos soldats suscite au cœur de la lointaine Amérique un irrésistible désir de les aider en les imitant. Leur gloire a donc été, elle aussi, une gloire féconde.

Ceux qui ont fait à Verdun un mur de leurs poitrines n'ont pas seulement repoussé l'ennemi prochain, ils ont attiré l'ami lointain.

Ils l'ont attiré par leur énergie surhumaine, ils l'ont attiré aussi par l'idéal démocratique qu'on sentait vivre et combattre en eux. Dans leur tenace bravoure, ne reconnaissait-on pas, à côté des vertus héréditaires d'une race qui toujours sut bien se battre, la juste colère de citoyens qui se savaient pacifiques ? Et s'ils menaient la guerre avec une si farouche obstination, c'est qu'ils pensaient faire la guerre à la guerre : épargner cette horreur à leurs enfants, c'était leur vœu suprême.

Dans ces sentiments les Américains se plaisent à retrouver le reflet d'un idéal traditionnel commun à nos deux peuples. Ils se plaisent à rappeler qu'entre France et Amérique, la conjonction des épées aujourd'hui avait été préparée dès la fin du XVIII^e siècle par la conjonction des idées. La *Déclaration des Droits de l'Homme* en 1789 ne proclame-t-elle pas pour le monde les mêmes principes que la *Déclaration d'Indépendance* avait opposés en 1776 aux exigences de la métropole ? La France incarnée, sur la vieille terre d'Europe, les audacieuses espérances de la raison humaine. C'est pourquoi elle continue à

gardiennne du feu sacré, le rempart de l'avenir des peuples.

C'est pourquoi enfin, pour les Américains, voler au secours de cette France qu'ils aiment, c'est du même coup venir défendre, sur notre sol sacré, la liberté du monde.

CE QUE REPRÉSENTE L'ALLEMAGNE

Pour que la liberté du monde soit sauvée, il importe que le gouvernement allemand soit mis dans l'impossibilité de nuire, c'est là aujourd'hui, pour l'opinion américaine, un article de foi.

Avant la guerre, beaucoup d'Américains éprouvaient une grande estime pour la « culture » de l'Allemagne. Ils admiraient sa philosophie, sa musique, plus encore sa science, son industrie et leur mariage si fécond.

Mais leur admiration s'arrêtait à l'organisation politique. Dans un système qui ne laisse même pas au peuple les garanties du contrôle parlementaire, ils voyaient une inexplicable survivance. Le sens de la liberté civique oblitéré et remplacé, dans ce grand Empire, par une sorte de religion de l'État qui laisse les mains libres aux dynasties et aux castes, c'était aux yeux de beaucoup de ces citoyens un scandale et un danger.

L'expérience de la guerre a rendu ce danger sensible à tous. On a pu constater que pour l'État allemand, fort des armes accumulées dans ses arsenaux comme de la foi docile inspirée à son peuple, il n'est plus de contrôle comme il n'est plus de convention. Les intellectuels d'outre-Rhin eux-mêmes, en proclamant leur culture solidaire du militarisme prussien, ne semblaient-ils pas donner à celui-ci carte blanche ? Il en profitait pour fouler aux pieds toutes les lois divines et humaines. Il repoussait comme une injure toute idée d'arbitrage. Il prosternait dans le sang la statue de la foi jurée. Il tuait la pitié.

De ces crimes les Américains n'eurent pas seulement la lointaine nouvelle. L'orgueilleuse brutalité allemande vint les frapper jusque chez eux. Après leurs navires coulés, ils virent leurs usines incendiées, et des grèves fomentées — on en obtint d'irrécusables preuves — par les « diplomates » des Empires centraux. Dès lors, la mesure fut comble. L'homme de la rue pouvait vérifier les prédictions des intellectuels américains. Il constatait par lui-même que les méthodes allemandes menaçaient, non point seulement la paix de la vieille Europe,

mais l'indépendance, l'intégrité, la dignité de la jeune Amérique. Il était prêt désormais à comprendre la parole de Wilson : « L'Allemagne est l'ennemie naturelle de la liberté. »

Ainsi notre affaire devenait-elle, par le développement logique de l'orgueil allemand, l'affaire de l'Amérique.

En dépit des milliers de lieues de mer froide qui nous séparait, le Nouveau-Monde pressentait que s'il laissait l'Etat allemand étendre sa lourde domination sur toute l'Europe, l'Etat allemand, grisé par sa victoire, l'inquiéterait lui-même quelque jour et chercherait à lui imposer la loi de son commerce envahisseur... En tout cas, la grande démocratie d'outre-mer se sentait dès à présent menacée, sinon dans ses intérêts économiques, du moins dans son idéal politique.

Car quel avenir peut-on espérer pour la démocratie dans le monde si le système allemand triomphe ? Et par suite, quelles garanties reste-t-il à la paix ?

L'Amérique veut que de cette guerre sorte enfin une paix garantie. Et par suite elle veut la démocratie généralisée en même temps qu'organisée.

Formée par une fédération d'Etats, elle croit désirable par-dessus tout, elle ne croit nullement impossible une Société des Nations. Mais elle sait que cette Société même demeurerait inefficace si d'abord, à l'intérieur de chaque nation, les peuples n'exerçaient sur les gouvernements leur nécessaire contrôle, si enfin la religion de l'Etat, suprême refuge des dynasties et des castes, n'était dépassée par l'amour de la liberté.

Le peuple allemand est-il capable d'un pareil redressement ? Longtemps les Américains paraissent l'avoir cru. Longtemps ils paraissent avoir attendu, de Berlin ou de Leipzig, le signe de révolte qui serait en même temps pour l'humanité le signe rédempteur.

Et puis, ne voyant rien venir, que la paix de Brest-Litovsk et les croissantes exigences du parti militaire, et une incroyable recrudescence de brutalités et d'hypocrisies qui ne paraissent provoquer là-bas aucun sursaut d'indignation nationale, ils se sont dit que, décidément, le langage le mieux compris du peuple allemand, c'est le langage de la force. Pour redresser enfin ce peuple il ne lui faudrait rien moins que le vent de la défaite.

Et c'est pourquci, le même homme d'Etat qui a si longtemps et si consciencieusement essayé toutes les routes de la paix et du droit, M. Wilson déclare aujourd'hui : « La force d'abord. La force sans réserve. La force jusqu'à l'extrême. »

Et c'est pourquoi les ambassadeurs du Travail américain, lors de leur récent voyage en Europe, ont répété qu'il leur paraissait désormais inutile d'essayer de causer avec le peuple allemand avant de l'avoir battu.

C'est précisément parce qu'elle veut la guerre à la guerre, et une paix définitive, préface d'un ordre nouveau, que la démocratie des États-Unis, venue de si loin, veut aujourd'hui, d'une volonté d'autant plus obstinée qu'elle a été plus lente à se décider, la guerre jusqu'à la victoire.

II. — COMMENT

Les États-Unis ont le droit de parler ainsi. Car derrière leur ferme volonté on sent une incomparable puissance qui nous a donné déjà plus que des promesses : elle a commencé de réaliser avec une rapidité sans exemple dans l'histoire.

PUISSANCE MILITAIRE

Le point faible des États-Unis, comme de la Grande-Bretagne, ce devait être l'armée. Les États-Unis, comme la Grande-Bretagne, pouvaient se croire gardés de la guerre par la mer. Leur armée active semblait n'être, elle non plus, qu'une « méprisable petite armée ». Et l'on se souvient que quelques sceptiques, chez nous, osaient dire : « L'Amérique nous enverra des ouvriers, sans doute, mais pas un soldat. Et ce seront toujours les nôtres qui se feront tuer. »

Les faits ont répondu. Les États-Unis ne se sont pas contentés de porter leur armée active à plus de 300.000 hommes et leur armée de réserve à plus de 400.000 hommes. Ils ont appelé des contingents de « forces additionnelles » de 500.000 hommes. Et, rappelant que leur population, entre 18 et 45 ans, peut fournir une vingtaine de millions de combattants, ils se sont déclarés prêts à fournir de ces contingents autant qu'il faudra. Dès à présent le nombre des hommes sous les armes atteint 2.000.000. Et ce n'est plus par dizaines, c'est par centaines de

mille que se comptent ceux qui sont prêts chez nous à participer « au privilège du sacrifice. » M. Baker, ministre de la Guerre, révélait qu'en mai dernier il y avait 500.000 soldats américains en France ; il laissait prévoir qu'il y en aurait le double au milieu de l'été, et le triple avant la fin de l'année.

Jamais le monde n'avait vu mobilisation si large, si rapide si « colossale ».

PUISSANCE ÉCONOMIQUE

Disons-le d'ailleurs : même s'ils n'avaient pu encore nous envoyer un homme, les États-Unis nous auraient déjà aidés grandement par leur puissance économique sans égale.

Grenier immense, Atelier merveilleux, Banque inépuisable, ils promettent des ressources dont on ne voit pas la limite.

Leurs champs portent 20 0/0 du blé qui pousse à la surface de la terre, 32 0/0 de l'avoine, 75 0/0 du maïs. Leur sous-sol fournit, en houille, 36 0/0 de la production mondiale, en fer 41 0/0, en pétrole 62 0/0. Leurs usines mettent en œuvre leurs matériaux avec une méthodique rapidité qui déconcerte les vieux Européens un peu lents que nous sommes : telle de leurs fabriques d'automobiles en peut « sortir » jusqu'à 1.000 par jour. Ils possèdent d'ailleurs, pour lancer ou soutenir les entreprises, tous les capitaux qu'il faut. Leur richesse, estimée en 1870 à cent cinquante milliards de francs, dépasserait aujourd'hui deux cent cinquante milliards. De toutes façons les États-Unis sont la nation la plus riche du monde.

De ces trésors les États-Unis ne se sont pas montrés avares. Peu de temps après la déclaration de guerre, ils décrétaient qu'ils nous vendraient au même prix et nous prêteraient au même taux qu'à leurs nationaux. Au premier mai dernier ils avaient avancé à l'Entente plus de 30 milliards de francs ; à la France seule plus de 9 milliards.

En même temps, ils envoyaient sans compter l'essence à nos automobiles ou à nos avions, l'acier à nos canons, le blé à nos fours. On a calculé qu'en trois mois, au début de cette année, l'Amérique nous a livré plus de 200.000 tonnes d'essence. Les aciers d'artillerie arrivés d'Amérique pendant la même période, c'est de quoi fabriquer 100.000.000 d'obus de 75. Les

céréales débarquées représentent — à 300 grammes par tête — le pain de 11 millions de Français pendant un an.

Notons que pour nous alimenter ainsi les Américains apprennent à se priver. Ils ont connu avant nous des jours sans viande, des jours sans pain de blé, des jours sans charbon. L'opinion, dans ce peuple de citoyens, met sa coquetterie à obéir consciencieusement aux prescriptions du dictateur des vivres.

Elle accepte d'ailleurs les sacrifices financiers avec le même élan que les restrictions alimentaires.

Le Congrès, fier de montrer « l'efficiencia » d'une grande démocratie, a voté sans retard tous les crédits nécessaires. Pour l'année fiscale qui finit en juin 1918, leur total dépassait 90 milliards de francs. Dès octobre 1917, on calculait que les Etats-Unis dépensaient pour la guerre 150.000 francs par minute.

Pour faire face à ces dépenses, on fait appel à l'emprunt aussi bien qu'à l'impôt. Le contribuable s'apprête à payer en 1918 dix fois plus qu'en 1917 : qui était taxé à 1.500 francs, par exemple, sera taxé à 15.000. L'« Emprunt de la Liberté », pour lequel 15 milliards de francs étaient demandés, en a apporté 23 milliards 500.000.

PUISSANCE NAVALE

Mais que pèseraient pour nous tant de ressources, en homme et en choses, si entre le Nouveau-Monde et l'Ancien la mer ne restait libre, et si les transports demeuraient inférieurs aux charges ?

L'Allemagne l'a bien compris, qui multi lie et agrandit ses sous-marins pour nous couper, derrière nos armées, nos colonnes maritimes de ravitaillement. A cette menace, la plus grave de toutes, les Etats-Unis sont en train de parer aussi en développant à la fois leur marine de guerre et leur marine marchande.

Leur marine de guerre avait, dès longtemps, d'autres proportions que leur armée. En 1914, elle arrivait la 3^e au tableau des forces navales du monde. Depuis, elle avait mis à chantier 10 cuirassés, 30 croiseurs, 60 sous-marins. La guerre a fait précipiter le mouvement et doubler les commandes. 300 contre-sous-marins sont déjà sortis. Des destroyers de type perfectionné veillent sur nos côtes comme sur les côtes américaines, et gardent les convois avec le succès que l'on sait : sur les centaines de

mille de soldats que l'Amérique a transportés, elle n'en compte pas 300 perdus en mer, et elle en a pu débarquer, une semaine de mai, 45.000 dans un seul de nos ports.

L'Amérique déploie d'ailleurs, pour multiplier le tonnage disponible, une activité fiévreuse. Navires de bois ou navires d'acier, elle met en train les deux types à la fois. Sur 130 chantiers et 700 docks, 500.000 ouvriers travaillent avec un unanime entrain. Ils savent leur travail indispensable à la cause de la liberté. Ils le donnent sans compter, heureux de matcher, entre chantiers, pour réduire au minimum le nombre de jours nécessaires à la construction d'un bateau.

C'est ainsi qu'en avril, le tonnage construit a pu dépasser de 40.000 tonnes le tonnage coulé. En mai, plus de 60 navires ont été mis à flot. Le 4 juillet, en l'honneur du jour de l'Indépendance, on en a lancé 16 sur la côte du Pacifique. M. Schwab annonce que, dès août prochain, on pourra compter sur une production mensuelle de 500.000 tonnes brutes.

Les colonnes maritimes qui assurent notre ravitaillement ne seront pas coupées.

TENIR

Devant l'immensité de cette puissance, comme devant la fermeté de cette volonté, qui pourrait douter de notre cause ?

Cette volonté et cette puissance, l'Allemagne les a mesurées. Et c'est justement pourquoi elle voudrait en finir tout de suite. C'est justement pourquoi elle lance avec furie ses masses sur nos lignes. Sous le nombre des divisions que la défaillance russe lui laisse disponibles, elle espère nous accabler avant que la force américaine ne fasse sentir ses pleins effets sur le champ de bataille.

Nous saurons déjouer ce suprême calcul. Nous résisterons, à l'arrière comme à l'avant, le temps qu'il faudra pour que nos alliés nouveaux arrivent en surnombre.

Nous sommes au carrefour. Devant nous, deux possibilités : si nous lâchions pied, un désastre irréparable ; si nous tenons, un retour de victoire qui assurera, en même temps que la paix du monde, la double libération de notre sol et de notre idéal.

C. BOUGLÉ.

Mr Silver:

The Captain said

that it would be necessary
for you to be aboard ship before
12 o'clock noon, to-morrow.

He would like to see you in
the morning, after 9:30 A.M.

Orderly

Headquarters American Expeditionary Forces

G. 2. D. - Visitors' Bureau

Paris, 10 Rue Ste Anne,

July 23, 1918.

Rabbi Abba H. SILVER,
Russell House,
22 Rue Caumartin,
PARIS.

Dear Sir,

I enclose herewith your pass for the trip about which we talked. It is arranged for you to start on July 25th, taking the train from the Quai d'Orsay first to St. Nazaire. There are two trains: one in the evening at 7.53 a.m. arriving at 5.20 p.m.; the other leaving at 8.05 p.m. arriving at 7.06 a.m. From there, you will come back, stopping at Savenay and Nantes, to Tours. From Tours, the only practicable plan would seem to be to return to Paris before going to Aix. After having the trains looked up, it appears nearly impossible to get from Tours directly to Aix. There are two trains from Paris to Aix; one leaving at 7.45 a.m. and arriving at 10.43 p.m., the other leaving at 9.05 p.m. and arriving at 10.14 a.m.

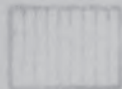
I enclose herewith a letter of introduction to Commanding Officers which you should take with you on your trip and present when necessary. I enclose also a short itinerary indicating the chief points of interest in connection with the places which you are to visit as well as the names of Commanding Officers, etc. You will notice the names of Intelligence Officers among these. You should present yourself first to the Intelligence Officer in each case who will be advised of your visit and will look out for you.

Francis C. Wickes
Francis C. WICKES

Captain, N.A.

After you return from Aix, I shall arrange for a trip to the front for you. If you could let me know later about when you want to go I should appreciate it.
F.C.W.

No.



OFFICIAL DIVISIONAL PASS

LAGNEY SECTOR. GOOD UNTIL Aug 2 1918.

A. H. Silver, Committee on Public Information
has authority to visit all
parts of this sector; on duty.

By Order of the Division Commander

R. E. BEEBE

Chief of Staff

by

Louise B. Lee

G.A.

A. H. Silver

Ministère
Des
Affaires étrangères
PRÉSIDENCE DU CONSEIL
COMMISSARIAT GÉNÉRAL DE PROPAGANDE
Service
des CABINET
communications

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

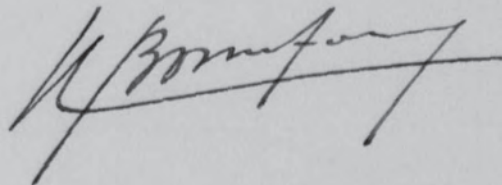
Paris, le 4 août 1918

Monsieur le Rabbïn,

Nous apprenons, par l'intermédiaire du Commissariat Général des Affaires de Guerre Franco-Américaines votre désir de visiter le front français vers le 9 de ce mois.

Je vous serais reconnaissants de me faire savoir le plus tôt possible si un voyage de 3 à 4 jours en Alsace à partir de cette date vous conviendrait. Dans le cas où des circonstances imprévues viendraient à retarder ce voyage, seriez-vous libre au jour que nous fixerions dans le courant de ce mois, d'accord avec le Grand Quartier Général?

Veuillez agréer, Monsieur le Rabbïn, l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués.



Monsieur le Rabbïn Abba HILLEL SILVER,

Headquarters American Expeditionary Forces

G-2-D - Visitors' Bureau

Paris, 10 Rue Ste Anne.

August 7, 1918.

Rabbi Abba H. SILVER
Russell House
22 Rue Caumartin,
Paris.

Dear Sir,

Herewith your pass for your trip to Chateau-Thierry.
At your request, I remind you that it is the 8.15 train from the
Gare de l'Est to Meaux on Friday August 9th. On arriving at
Meaux, you go to the Hotel de la Sirène where Capt. Morgan is in
charge and where you will meet Lieut. Light who will conduct you
on the trip.

WRHS



Yours very truly,

Francis C. Wickes

Francis C. Wickes

Capt. N.A.

AT/r.

**CHAMBRE
DES DÉPUTÉS**

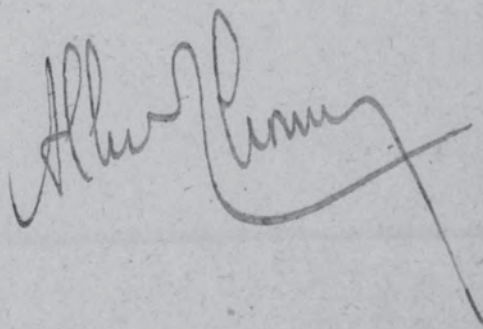
Paris, le 9 Août 1918.

Cher Monsieur Silver,

1

Veuillez trouver ci-joint la courte adresse que vous m'avez demandée pour les Sinnistes d'Amérique.

A vous bien cordialement.



Monsieur SILVER,
Russell House,
22, rue Caumartin, Paris.

Abbu H. Silver

(is hereby
est

permitted to proceed to) Meaux, Chateau-Thierry, Fere-en-Tardenois *LLA*
autorisé à aller à)

via) Train or auto
par)

within the area occupied by the American Army,
dans la zone occupée par l'Armée Américaine,

and to return to) Paris
et de retourner à)

via) Train or auto
par)

This pass is available only from Aug. 13 1918
Ce permis est valable seulement du Aug. 13 1918

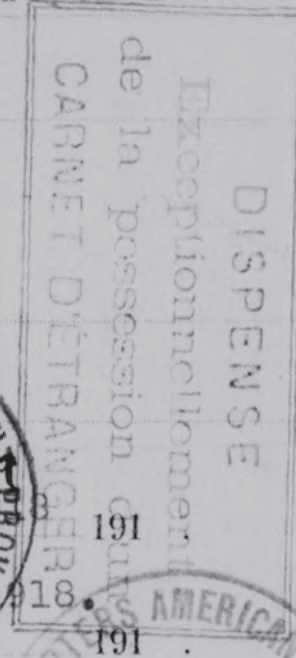
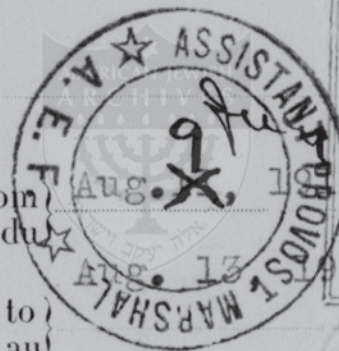
to)
au)

No.)
&)
Date)

By command of General Pershing.

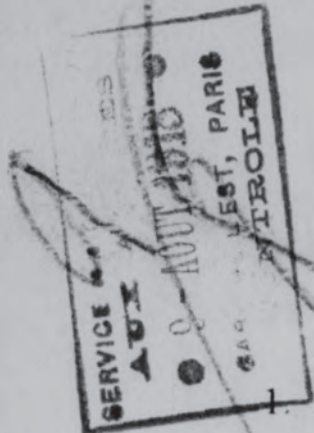
Adjutant-General,
American Armies in France.

This pass is not transferable and must be signed on the back by the bearer.



(See Other Side.)

CONDITIONS AND RULES.

- 
1. The person to whom this Pass is issued, in accepting it, accepts responsibility for obeying all Routine and Standing Orders of the American Expeditionary Force.
 2. The holder of this Pass is specially warned that under no circumstances is a camera or any other photographic apparatus, instrument or accessory to be brought into the Zone of the Armies. If this order be disobeyed the camera, etc., will be confiscated, the Pass will be cancelled, and the individual who has broken this rule will be placed under arrest.
 3. This Pass merely confers upon the holder the right to travel over the route or within the area specified upon it, and does not confer any right to be transported either by road or by rail at the public expense, and must be shown when demanded.
 4. This Pass, when expired, will be handed to the American Military Authorities for transmission to Permit Office, Headquarters A. E. F.

Signature of bearer



Dîner du 18 Août 1918

Menu

Potage Crécy

Boeuf mariné sauce Chasseur

Laitue au jus

Jambon d'York

Salade

Rissoles aux Pommes

Amandes

Café

G. CHAUVET. 2.1917



Imp. de la Place
de VERDUN

capit. Lescail
chef-major Vietnam

L. Sarot, chef de 180^e
commandant la Citadelle.

Capitaine Lescail
chef-major Citadelle

Lieutenant Alley in 42^e R.I

Lt Mangon
E.M. Kordus

Lt Georges Zappe
E.M.A.



Dejeûner du 19 Août 1918

Menu

Cantaloup

Omelette aux fines herbes

Côtelettes de Porc grillées

Pommes Farmentier

Confitures de Bar-le-Duc

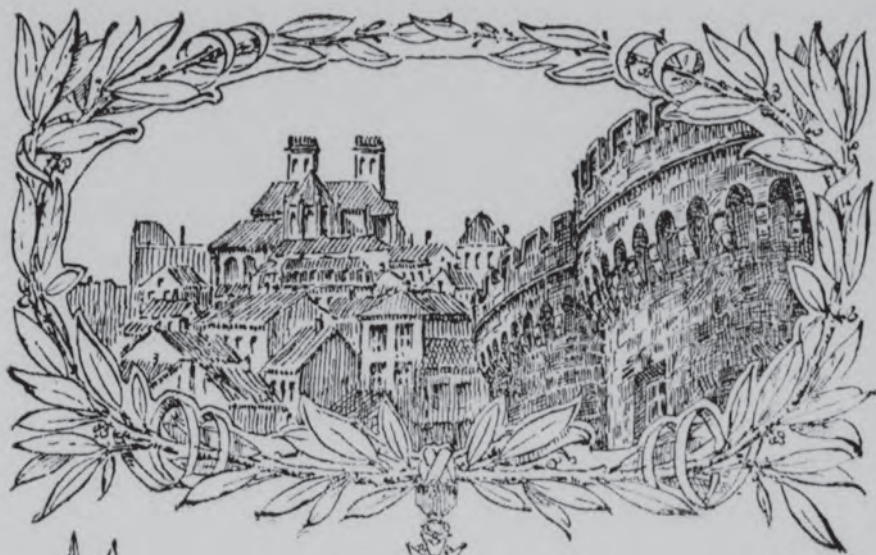
Fruits & Dessert

Café

G. CHAUVAT. 2.1917.

Imp. de la Place
de VERDUN





Dîner du 19 Août 1918

Menu

Potage Croûtes
 Kiffs au Tambon
 Gigot Rôti
 Poissons M^{re} d'Hôtel
 Salade
 Tarte aux pommes
 Dessert
 Café

G. CHAUVAT. 2.1917.

Imp. de la Place
 de VERDUN

Telegrams upon leaving
France Aug 1918

WRHS



REPUBLIQUE FRANÇAISE.

TÉLÉGRAMME

POSTES ET TÉLÉGRAPHES

Indications de service.

N°

17 - MONSIEUR HILLER SILVER
AMERICAN ADMIRALS OFFICE BREST

ind. *Hotel Continental*

Timbre
à date.



L'E
télégr

LE PORT EST GRATUIT. Le facteur doit délivrer un récépissé à souche
lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.

À DÉCHIRER

MENTIONS DE SERVICE.

ORIGINE.

PARIS 11386 27 21 10H10 = - CLE -

JE VOUS SOUHAITE HEUREUSE TRAVERSEE BON SEJOUR DANS VOTRE CH
PAYS & PROMPT RETOUR PARMI VOS AMIS FRANCAIS = LIEUTENANT ALLE

916. — 1/24 triple Jésus bien sp. 727 d'O.

N° 701. — [Anc.

AMIRAL COMMANDANT BASE NAVAL
AMERICAINE BREST =

Nº

Timbre
à date.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité d'aison du service à la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

HEADQUARTERS BASE SECTION NO. 5,
SERVICES OF SUPPLY
U. S. ARMY POST OFFICE NO. 716.

22 August 1918.

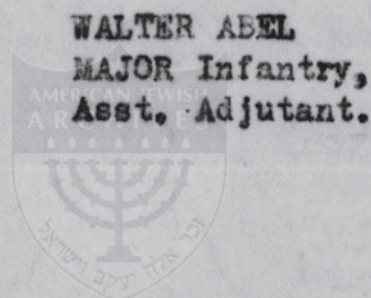
From: Hq. Base Section No. 5,
To: Supt. A.T.S.,
Subject: Transportation to the United States.

1. Please furnish transportation to the United States on the first available transport for the following:

NAME	RANK	AUTHORITY	NEAREST RELATIVE NAME & ADDRESS	RELATION
Rabbi Abba	Civilian	C.G., B.S.	Meris Silver	
Hillel Silver		No. 5	891 Forest Ave., N.Y.	

By Command of Brigadier General Harries:

LF



U. S. S. MONGOLIA

1 Sept 1918

Received from Rabbi A. H. Silver, the sum of eleven dollars and fifty-five cents (\$11.55); for subsistence furnished in the Officers Mess on board the U.S.S. MONGOLIA from August 22, 1918, to September 1, 1918, both inclusive, 11 days, at the rate of \$1.05 per day.

WRHS



J. B. Mudd
J. B. Mudd,
Asst. Paymaster, USNRF,
For -- L. H. Huebner.
Asst. Paymaster, USN.

U.S.S. MONGOLIA,
September 2nd, 1918.

Pass through gate, Rabbi Abba Hiller Silver,
passenger on this ship.

John L. Waesche

Lt. Comdr. USN.

Executive Officer,



September 9th, 1918

Mons. C. Bougle
26 Avenue Victor Hugo
Paris, France.

My dear Monsieur Bougle,

I am sorry indeed that I was unable to see you before my departure, but I was so terribly rushed. I do wish to express to you my deep appreciation of the many courtesies which you extended to me during my most pleasant visit to France. I feel that I shall never forget our inspiring trip through Alsace. I have taken back with me impressions of a beautiful country and a most charming people.

I wish also to express my deep gratitude to Madame Bougle for the very warm hospitality which she so graciously extended to me. I trust that we shall some day have the good fortune to welcome you to our country.

With kindest regards to Madame Bougle,
I beg to remain

Very sincerely yours,

September 9th, 1918

Mons. Maurice Barres
Paris, France.

My dear Monsieur Barres,

I regret exceedingly that I was unable to see you before I left France. I received a wire to report immediately at Brest, and of course that gave me no time to say goodbye to my friends in Paris.

Permit me, my dear Monsieur Barres, to express to you my great pleasure in having had the honor of making your acquaintance and my gratitude for the many courtesies which I enjoyed at your hands.

I would also express to Madame Barres my deep appreciation for the warm hospitality which she so graciously extended to me. I feel that the pleasure and inspiration which I received from my visit to France were due in a large degree to the charming men and women-representative of the splendid culture of France-whom I was privileged to meet.

I hope, my dear Monsieur Barres, that I shall some day have the extreme pleasure of welcoming you to America, and of reciprocating in some small measure your kindness and hospitality.

With kindest regards to Madame Barres,
permit me to remain

Yours for Victory,

September 9, 1918 .

Mons. Cyril La Croix
Russel House, 27 rue de Constantine
Paris, France

My dear Mons. La Croix:-

This is the first opportunity I have to write to you. I arrived safely after a very uneventful journey, and am now busily engaged in my work. I hope that your commission has been happily consummated and that you are preparing to return home. I wish to say to you Mons. La Croix, that much of the pleasure which I derived from my visit to France was due in a large measure to the very happy acquaintance which I was privileged to make with you. I hope that you will write to me as soon as you arrive in America.

May I request you to forward any mail or article that may come for me to the Russel House. I shall appreciate it very much. With kindest regards, I am

Very sincerely yours,

September 9, 1918

Mons. Andre Tardieu
High Commissioner Franco-American Affairs
Paris, France

My dear Mons. Tardieu:-

I regret exceedingly that
I was unable to see you before I left France.
I was compelled to leave rather hastily in
order to meet my boat.

I wish to take this opportunity
to express to you my deep appreciation for
the many courtesies which I enjoyed at your
hands. My visit to France has meant much to
me. It has given me an increased measure
of inspiration for my work here and, if possible,
a still greater devotion to our common cause.
I feel that much of the pleasure which I
derived from my visit was due to the very
charming and thoughtful men whom I was
privileged to meet.

I trust that I shall some day
have the extreme pleasure of welcoming you
to my city of Cleveland. Permit me to
remain

Very sincerely yours,

September 28th, 1918

Monsieur Roger Levy,
20 rue de Longchamp,
Paris, France.

My dear Monsieur Levy,

Just a note to inform you of my safe arrival in America, and to express to you once again my deep appreciation for the warm hospitality which you extended to me during my visit to France. I shall count our acquaintance among my pleasantest experiences in your beautiful country.

Please write to me about your work and your future plans, for I am deeply interested.

With kindest regards to your Uncle, George Raphael Levy, I beg to remain

Very sincerely yours,

September 28th, 1918

Monsieur Eduard de Billy,
1954 Columbia Road,
Washington, D.C.

My dear Monsieur de Billy,

This is the first opportunity,
since my return from France, to write you.

Your thoughtfulness in sending
me the letter of introduction proved of great
service to me in France. I learned very much
during my two months sojourn and gained a great
deal of inspiration for my work during the coming
year.

If I can be of any service to
your Commission and to the cause of France, which
is our common cause, I am at your service.

Very sincerely yours,

September 28th, 1918

Monsieur Andre Bergson,
Hotel LaFayette,
Washington, D.C.

My dear Monsieur Bergson,

I have but recently returned from France, and I hasten to express again my deep gratitude to you for the very kind letters of introduction which you gave me. They were of real help to me in meeting men whose point of view I was anxious to learn.

My visit to France has left a lasting impression upon me.

I trust that I shall have the extreme privilege of meeting you right soon again.

Very sincerely yours,

REPUBLIC OF FRANCE

DEPARTMENT OF FRANCO-AMERICAN
WAR COOPERATION

TELEPHONE, NORTH 521

ALL COMMUNICATIONS TO BE SENT
TO THE HIGH COMMISSIONER

IN REPLY REFER TO OUR

Nº 33249

FRENCH HIGH COMMISSION IN THE UNITED STATES

1954 COLUMBIA ROAD 15th and M Streets,

WASHINGTON, D. C.

I.

October 7th,
1918.

THE DEPUTY HIGH COMMISSIONER TO

The Deputy High Commissioner of the
French Republic in the United-States,

To:- A. H. Silver, Esq.,
"The Temple",
Cleveland, Ohio.

My dear Mr. Silver:-

I am very glad to learn that you have
come back from France very much satisfied with your trip over
there. I am sure that the experiences you have brought with
you from Overseas will undoubtedly be to the benefit of France
as you will have plenty of opportunities in Cleveland to state
your first hand observations and reflexions about the part France
has played during this war.

Believe me, dear Mr. Silver,

Yours very truly,

Milly

LA/GD.

DOCTEUR HENRI ROUVILLOIS

MÉDECIN PRINCIPAL DE 2^{me} CLASSE

PROFESSEUR AGRÉGÉ DU VAL DE GRACE

*Medecin chef de l'Autochair N°2
Coursis Automobiles par B C M -*

MAURICE LEBREUIL,

Capitaine de Réserve d'Etat-Major.

adjoind au Commandant 1^{er} armée de Verdun

29, Place du Champ de Mars.

Chaumont (Meuse).

CERCLE ARTISTIQUE & LITTÉRAIRE

7, Rue Volney

Monsieur Joseph Reinach

WRHS
ROGER



LEVY

Pary 92-14

Quatre-vingt-deux - quatorze
20 rue de Longchamp

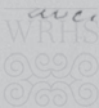
Che Monnier, en vous a recommandé
dijà plusieurs fois M. Corabbin
Abba

Silva François Monod

de Cleveland, Chef de Cabinet en son amitié,
du Haut Commissaire de la République Française aux États Unis

. J'ai grand plaisir à lui dire maintenant
qu'il trouvera auprès de vous un excellent

conseil, et je lui demandais de
vous amener ma propre visite, quand
vous voudrez.



avec mes respects et mes
fidèles souvenirs,

L. Menoff

Approved Abbreviations.

MORPHIA M.
 ANTI-TETANIC SERUM A.T.S.
 GUNSHOT WOUND G.S.W.
 FRACTURE, SIMPLE F.S.
 FRACTURE, COMPOUND F.C.
 FRACTURE, COMP. COMMUNITE F.C.C.
 NOT YET DIAGNOSED OR UNDETERMINED..... N.Y.D.
 FEVER OF UNKNOWN ORIGIN..... F.U.O.
 DISORDERED ACTION OF HEART..... D.A.H.
 SLIGHT O.
 SEVERE S.

WRHS



FIELD MEDICAL CARD.

NAME
 (Block letters.)

RANK No.

REGIMENT OR STAFF CORPS....., Co.....

SICK WOUNDED
 LINE OF DUTY—YES OR NO.
 (Strike out descriptions which do not apply.)

FIELD HOSP. No..... EVAC. HOSP. No.....

DRESSING STA. No..... CAMP HOSP. No.....

DATE OF ADMISSION.....

MORPHIA }
 DOSE AND TIME }
 A. T. SERUM }
 DOSE AND DATE }
 DIAGNOSIS

BASE HOSPITAL No.....

DIAGNOSIS (if altered from above)

BASE HOSPITAL No.....

DIAGNOSIS (if altered from above)

Date of entry and medical unit receiving patient must be recorded immediately on admission. Brief clinical notes are to be added later and signed by M. O.

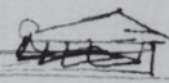
FIELD
EVACUATION } HOSPITAL NO.....
CAMP }
DATE OF ENTRY.....

BASE HOSPITAL NO.....
DATE OF ENTRY.....

BASE HOSPITAL NO.....
DATE OF ENTRY.....



This card must accompany the patient, attached to his clothing. It must not be destroyed. It will be transmitted with the patient if he is evacuated to the U. S. Temperature charts or additional clinical notes may be sent with this card in the same envelope.

Came — Sunday — 11th 4
Morning — 

Poss

11.30 at 27 rue de Cr.
Tuesday. — 12. Lunch Barres.

Wed, 7 P.M. — at 27 rue de Cr.
Night. Home, M. Walleau.

Thurs. — lunch ?

Fri lunch (2.30) Ch. Thury

Sat — Rest.

Henry de Rothschild —

M. Politschek a Cousin
72 Bd. Riquet 12.

amsterdamsche Israélite,
N. B. C. Section 144.

S. Politschek
38 Nassau street
Knyal Life.
N. Y.

Itinerary for Rabbi Abba SILVER.

ST. NAZAIRE : Brg. Gen. R.D. Walsh, commanding.
Lieut. Brevoort, Intelligence Officer.
Col. J.S. Sewall, in charge of Construction.

Rest Camp
Motor Assembling Park
Base Hospital.
Docks
Locomotive Assembling Plant.
Pontoir Yards and Docks.

SAVENAY ; Base Hospital No. 8
Major Cooper, commanding.

NANTES : Lieut. R.E. Danielson, Intelligence Officer.
Docks.
Base Hospital No. 34.

TOURS : Headquarters Services of Supply.
Maj. Gen. Francis J. Kernan, commanding.
Brg. Gen. Johnson Hagood, Chief of Staff.
General W.W. Atterberry, D.G.T.
General Mason M. Patrick, Chief of Construction.
Capt. Frederick Henrotin, Intelligence Officer.

Capt. Henne

Salvage Depot - Capt. d'Ollier, cg.

Second Aviation Training Center - Maj.
Fitzgerald, commanding.

Barack. 66.

St. Pierre de Cor

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

ALGÈRIE

TUNISIE



MAROC

FRENCH LINE

CABIN PASSENGER LIST

"ROCHAMBEAU"

FROM NEW YORK TO BORDEAUX, VOYAGE No. 26

JULY, 1918

M. JUHAM, FRENCH NAVY, COMMANDER

M. LANLAY Second Captain
M. DUBROT 1st Lieutenant
M. PERRON 2nd "
M. ACLOCQUE D'AMEZEUIL, . 3d Lieutenant
M. DIVIES Purser
Dr. DE COMBES Surgeon
M. CATEL Wireless Operator
M. GERMAIN "

M. LANNE Chief Engineer
M. MIOSSEC 2nd "
M. PITTOORS 3rd "
M. TICHADOU 4th "
M. POLPRE Assistant Engineer
M. GRENIER " "
M. BRUN " "
M. MIGNORAT Electrician

M. ROBILLON Chief Steward

FRENCH SEA POST OFFICE ON BOARD
POSTAL AGENT

M. MAUDUIT



PUBLIC TELEPHONES, BOOTHS AND OPERATOR ON PIER 57, N. R.

Mr. A. Antikathian
Mrs. A. Angelini
Miss M. S. Alexander
Mr. G. Agabile
Mrs. D. Akley

Mrs. Louise Boechat
Mrs. Juliet Beeson
Mr. R. H. Barksdale
Miss Burke
Miss Madeline Bell
Mr. Benj. T. Boone
Miss J. C. Buchanan
Miss M. E. Buchanan
Miss E. Brown
Mrs. L. Batcheller
Mrs. Bimont
Dr. W. C. Bailey
Mr. F. W. Belknap
Prof. P. E. Bursley
Mrs. S. W. Butler
Miss Helen Belknap
Miss C. Babcock

Miss M. Baker
Miss H. E. Biddle
Miss E. Bernard
Mrs. J. Brenner
Miss Brenner
Mrs. J. Brenner

Miss Vivian K. Cooke
Mr. G. P. A. Cross
Mr. J. Cofas
Miss E. Chandler
Miss E. L. Close
Miss L. Cope
Mrs. L. Cram
Mr. L. A. Cody
Miss B. Chable
Miss S. Caughey
Miss M. A. Cooke
Hon. T. H. Caraway
Hon. T. A. Chandler
Miss L. Colas
Miss Ethel Carhart
Mr. Collier

Mr. Phillip S. Davis
Miss L. P. Davenport
Hon. C. C. Dowell
Mr. J. B. Dimmick
Miss Anna L. Dunlap
Miss Charlotte A. Dustin
Miss Cecile Delpit
Mrs. A. Dow
Miss Irene Dayton
Col. Davause
Mr. P. V. Den Ven
Miss C. Drexel
Mr. P. Delvincourt
Mrs. Delvincourt
Miss Delamcourt
Mr. L. Denare
Col. E. Davaux

Mr. Albert Egli
Mrs. Albert Egli
and child
Miss Grace Earle
Mr. James A. Emslie

Hon. J. A. Elston
Mr. E. R. Embree
Mr. Walter Egan

Mrs. Esther Filipponi
and daughter
Mr. Francois Fontaine
Miss Louise S. French
Mr. George M. Fuller
Mr. P. J. Fluxmon
Mr. Walter E. Fenner
Miss G. Ferry
Dr. L. Farrand
Comti de Frise
Dr. L. F. Frissell

Miss Daisy Gilbert
Miss Helen Gray
Mr. Charles T. Goodsell

Mr. John Grima
Miss O. Gerrans
Mr. Gagneux
Mrs. E. Glavis
Miss Mary E. Gordon
Mrs. B. Gaconmer
Mrs. P. B. Gray

Mr. G. W. Hollister
Mr. Edgar Hamilton
Miss G. Hemingway
Miss Alice Lee Herrick
Mr. W. W. Hastings
Miss Mary Hanna
Miss Elsie Hepburn
Mr. Ross N. Hood
Mr. Walter J. Hayes
Miss Dora Haidenburgh
Mrs. George Hill
Mr. A. Haldi
Mr. Sidney Harris
Mr. C. B. Humphrey
Miss Helen F. Hunter
Miss Harbeck
Miss S. H. Hughes

Mrs. John Indpudjian
and daughter
Miss Mabel Irvin

Miss Mary Jacobs
Miss A. Jackson
Miss S. G. Jones

Miss I. Kelly
Hon. Congressman
Kingheloe
Hon. Congressman
Kingheloe
Hon. Congressman Kelly
Miss Heten Knipe
Mr. Jos. W. Kirgan
Mr. G. Keshishian
Mrs. G. Keshishian
and child
Mr. Robert B. Kellogg
Miss Sarah T. Kennedy

Mrs. Emilo L. Lehrman
Mr. Le Bras
Mrs. Lecroix
Miss Margaret Lee
Miss A. Larkin
Miss Mary Lippincott
Mr. John S. Lacey
Miss E. Lu Sears
Mrs. A. La Velle
Mr. C. Lacroix
Miss M. J. D. Lahey

Dr. Joseph Meyers
Mr. Pasquale Maucino
Mr. Robert Mountsier
Miss Mary N. Miles
Mr. W. W. McLean
Miss Mary McIntyre
Miss Mary Mann
Mr. John C. McCafferty
Mr. Albert Manning
Miss Edith M. Marble
Miss C. Morrison
Miss M. Moss

Miss H. R. McGinness
Miss J. Mann
Miss E. P. Marshall
Miss Flora Mason
Miss O. L. Mays
Mr. J. Murray
Dr. J. A. Miller
Mr. O. O. McClure

Mr. Henry R. Noyes
Mr. Fred H. Nagel
Mr. W. B. Newlin
Mrs. W. B. Newlin
Mr. A. W. Newman

Miss M. Ostrander
Mr. C. Onou
Mrs. C. Onou

Miss Josephine Pere
Lieut. G. A. Pollock
Mr. A. Pasquale
Miss Helen Past
Mr. Wilbert Pancoast Jr.
Mr. C. D. Pandeli
Miss C. Polette
Mr. J. H. Price
Miss L. Perkins
Mr. Rob't Pennington
Mr. John J. Phelan

Mrs. Sidney L. Roberts
and child
Mr. G. Risica
Miss Mary Rose
Miss L. Remy
Mrs. L. Remy
Miss Helen Richards
Miss J. M. Rittray
Dr. Karl Reiland

Miss Stoulzalt
Rabbi A. H. Silver
Miss Clara M. Syvret
Miss M. E. M. Shanks
Miss Margaret Sullivan
Mrs. A. W. Sparks
Mr. G. Shinn
Mr. Henry F. Shier
Miss D. G. Sherman
Miss Helen Swayne
Mr. Sanderson
Mr. Ralph A. Stewart
Mr. Sparks
Miss Mabel Shea
Dr. Parker Syms
Rev. G. N. Smith
Miss H. Salter
Miss Alice Simpson
Miss P. Snodgrass
Miss Marie Stiles
Dr. Lopez Saurez
Mr. Duncan M. Stuart
Hon. B. E. Sweet
Mr. F. Sayre

Miss Ada Tobitt
Mr. A. Tchernowsky
Mr. F. E. Triebel
Mr. Alfred E. Theynet
Hon. J. B. Thompson
Miss J. Turner
Hon. J. N. Tillman
Mr. F. Trevoux
Mrs. G. Trevoux



Mr. L. J. Vanderstegen
Mrs. C. Venot

Miss Agatha Wexler
Miss Mary L. Wallace
Mr. Dallas H. Wood
Mr. John W. Waldron
Miss K. L. Whitlock
Miss Claire Wallace

Miss C. Waring
Miss K. Williams
Miss Helen Woodcock
Miss F. M. White

Hon. Congressman Young

ADDITIONS

Miss E.M. Ambrose
 Mr. D.C. Allison
 Mr. H.C. Autrin
 Mr. C. Aller
 Mr. R. Abbott
 Mr. J. Axambanopou-
 [los
 Mrs. A. »
 Mr. R. Agueitos
 Mis. F. Americain
 Miss C. Anderson
 Mr. S.H. Antony
 Mr. B.B. Burritt
 Sgt Barassin
 Mr. H.P. Burd
 Mr. F. Baldwin
 Miss N.K. Beach
 Miss H. Beard
 Mr. G. Bossert
 Mr. B. Bartos
 Mr. J.P. Brown
 Mr. J.W. Broom
 Miss S. Bottomley
 Mr. W.F. Burke
 Mrs. A. Blonët
 Mr. J.W. Buchanan
 Mr. A. Brown
 Mr. J.B. Bonnot
 Mr. F.J. Chambers
 Lieut. A. Cieslicki
 Miss R. Cone

Mr. G.C. Connor
 Mr. R. Castle
 Mr. J.S. Curren
 Mr. R. Casillas
 Lieut. J. Canal
 Lieut. R. Cluzeau
 Rev. R. P. Cram
 Mr. G.R. Canty
 Mr. S.F. Campbell
 M.. J.A. Christrian
 Mr. R.C. Cocks
 Mr. Cho Shun Nien
 Mr. Chi Feng Hsiang
 Mr. Ching Hai Poo
 Mr. S.B. Collins
 Mr. J.W. Crowell
 Dr. E.H. Current
 Mr. A.K. Capron
 Rev. Ch.W. Clash
 Hon. L.C. Cramton
 Mr. L.D. Cottingham
 Mrs. C.D. Cottingham
 Mr. J.C. Caton
 Mr. F. Cröston
 Sgt. W. Clemensen
 Mr. C. Capinas
 Mr. Hsu Pao Chinan
 Mr. E.J. Denisan
 Miss J. Duncan
 Mr. A. Dimitry
 Mr. D.A. Dunn
 Mr. M.P. Domingos
 Miss G. Diggles

Mrs. M.C. Deering
 Mr. J.B. Dewar
 Major G. Dehelly
 Mr. C. Edgell
 Mr. A.R. Ellis
 Mr. L.E. Eastman
 Mr. H.G. Enelow
 Mr. C.V. Essery
 Mr. C.H. Forster
 Lieut. J. Faure
 Dr. E.B. Faxon
 Mr. G.I. Franck
 Mr. C. Guillet
 Mr. J. Godart
 Mr. J.C. Griffen
 Mr. E.D. Griene
 Mr. F. Gaffney
 Mr. T.J. Giblin
 Sgt. K. Girod
 Mr. S.O. Gibbs
 Miss C. Glazebrook
 Mr. J. Goldhaar
 Mr. H. G. Hart
 Miss H. Hopkins
 Mr. J. Harry
 Mr. V. Hassiotis
 Lieut. N. Hulme
 M. L.G. Hornby
 Mr. N. Hanson
 Mr. J.L. Hotson
 Mr. F.W. Harrison
 Mr. G. Hadji Antony
 Mr. H. Hibban

Mr. W.O. Hunter
 Lieut. H.G. Hoornbeek
 Mr. W.W. Howell
 Miss D. Ingersoll
 Mr. C.B. Jennings
 Mr. R.E. King
 Miss C. Killinger
 Mr. M. Kitchens
 Mr. N. Kiriakos
 Capt. B.W. Kearney
 Mr. H.F. Kloman
 Mr. J. Kohn
 Mr. M. King
 Lieut. G.E. King
 Lieut. G.T. King
 Mr. F.J. Libby
 Sgt. Luguët
 Mr. E.M. Libby
 Mr. A.H. Lyeon
 Mr. C.O. Lond
 Lieut. A. Le Moal
 Major E. Locard
 Mr. Lui Hsian Ke
 Mr. Lui Sheng Ching
 Mr. Lui Ksüeh Chun
 Mr. G.E. Lakas
 Mr. P.E. Lyndon
 Miss C. Mac Eneany
 Mr. F.J. Marion
 Sgt. B.W. Merrill
 Mr. C. Martocchia
 Mr. J. Michas
 Mr. E. Michas

Mr. C.A. Mayot
 Mr. H.A. Morton
 Mr. S.B. Matson
 Mr. G. Montagne
 Lieut. H.C. Mitchell
 Mr. A. Menor
 Mr. Mo Koh Chung
 Rev. J. Moran
 Mr. E.F. Moore
 Mr. H. Multeau
 Mrs. H. Multeau
 Mr. M.D. Mac Master
 Miss M. Miller
 Miss V. Montgomery
 Lieut. C. Moriarty
 Lieut. D.B. Mac
 Cubbins
 Mr. H.S. Mac Crea
 Mr. M.L. Nepp
 Mr. F.K. Nielsen
 Col. H.L. Newbold
 Mr. D.A. Oates
 Mr. J.M. Okie
 Mr. A.F. Palmer
 Adj. Pizel
 Mr. R.L. Payne
 Capt. F. Paturzo
 Mr. C.K. Parker
 Mr. B. Prieto
 Capt. E.C. Podevin
 Mr. G. Papanicolo-
 poulos
 Mr. W.M. Patterson

Mr. G.W. Prescott
 Mr. A. Pinguina
 Mr. J. Papanicolas
 Mr. W.C. Prentiss
 Lieut. J.W. Prosser
 Mr. G. Palmieri
 Mr. W.N. Queal
 Lieut. Rucinski
 Mr. C.W. Rolph
 Mr. J.M. Raners
 Miss O.A. Randale
 Mr. C.S. Richardson
 Mr. W. Reddick
 Miss J.F. Ray
 Miss E. del Rohrback
 Mrs. P. RoCHAT
 Mr. O. T. Russel
 Mr. A. Roumy
 Sgt. V. Reinhart
 Rev. G.C. Stewart
 Sergt P. Servet
 Mr. E.M. Stanton
 Miss A.B. Sweet
 Miss M.C. Salmon
 Mrs. N.J. Sharp
 Miss H. Somers
 Mr. H.E. Slattery
 Mr. K. Savin
 Mr. W.L.W. Sun
 Mr. W. Soteri Siricha
 Miss C.L. Schreyer
 Miss A.C. Smith
 Mr. W.G. Smith

Mr. E. M. Smith
 Mr. I. Siegel
 Lieut. H.A. Sussman
 Lieut. B.E. Shirley
 Lieut. W. Sturrock
 Lieut. D.B. Smiley
 Lieut. Col. J.O. Steger
 Lieut. H.W. Stride
 Mr. J. Skondroanis
 Mr. J.W. Thorne
 Mr. J.H. Tobias
 Mr. A. Toules
 Mr. G.O. Talon
 Adj. Thibault
 Mr. G. Vratopoulos
 Mrs. M. Vratopoulos
 Mr. W.D. Votas
 Mr. D. Vasquez
 Mr. S. Vasquez
 Miss A. Waller
 Miss A. Will
 Miss A. Watson
 Mr. R. L. Wiggins
 Mr. E.L. Walker
 Mr. N.V. Wright
 Lieut. Wtorkowski
 Miss E.F. Walker
 Mr. T. Whipp
 Sgt. G. Yvrard
 Mr. Yai Hai Lin
 Mr. Ying Shih Ming

NOT ON BOARD

Mr. G. Agabile
 Mrs. D. Akley
 Mrs. J. Beeson
 Mrs. Bimont
 Mr. F. Belknap
 Miss H. Belknap
 Miss C. Babcock
 Miss M. Baker
 Family Brenner
 Miss V. Cooke
 Mr. L. Cody
 Mrs. A. Dow
 Miss I. Dayton
 Miss C. Drexel
 Family Egli
 Miss G. Earle
 Mr. W. Egan
 Mr. P. Fluxmon
 Miss G. Ferry
 Dr. L. Farrand
 Miss D. Gilberli
 Miss H. Gray
 Mr. Gagneux
 Mrs. B. Gaconmer
 Miss G. Hemingway
 Mr. W. Hastings
 Miss M. Hanna
 Miss E. Hepburn
 Miss D. Haidenburgh
 Mr. S. Harris
 Miss Haibeck

Family Indpudjian
 Miss M. Irwin
 Miss A. Jackson
 Miss I. Kelly
 Miss H. Knipe
 Miss A. Larkin
 Miss M. Lippincott
 Mrs. A. La Velle
 Miss M. McIntyre
 Miss M. Mann
 Mr. A. Manning
 Miss C. Morrisson
 Miss M. Moss
 Miss H. Mc Guinness
 Miss J. Mann
 Miss E. Marshall
 Miss F. Mason
 Miss O. Mays
 Mr. O. McClure
 Miss M. Ostrander
 Lieut. Pollock
 Miss L. Perkins
 Miss H. Richards
 Miss H. Swayne
 Mr. Sanderson
 Mr. Sparks
 Miss A. Simpson
 Miss P. Snodgrass
 Miss N. Stiles
 Mr. D. Stuart
 Mr. F. Triebel
 Miss J. Turner
 Miss K. Whitlock

Miss C. Wallace
 Miss C. Waring
 Miss K. Williams
 Miss H. Woodcock

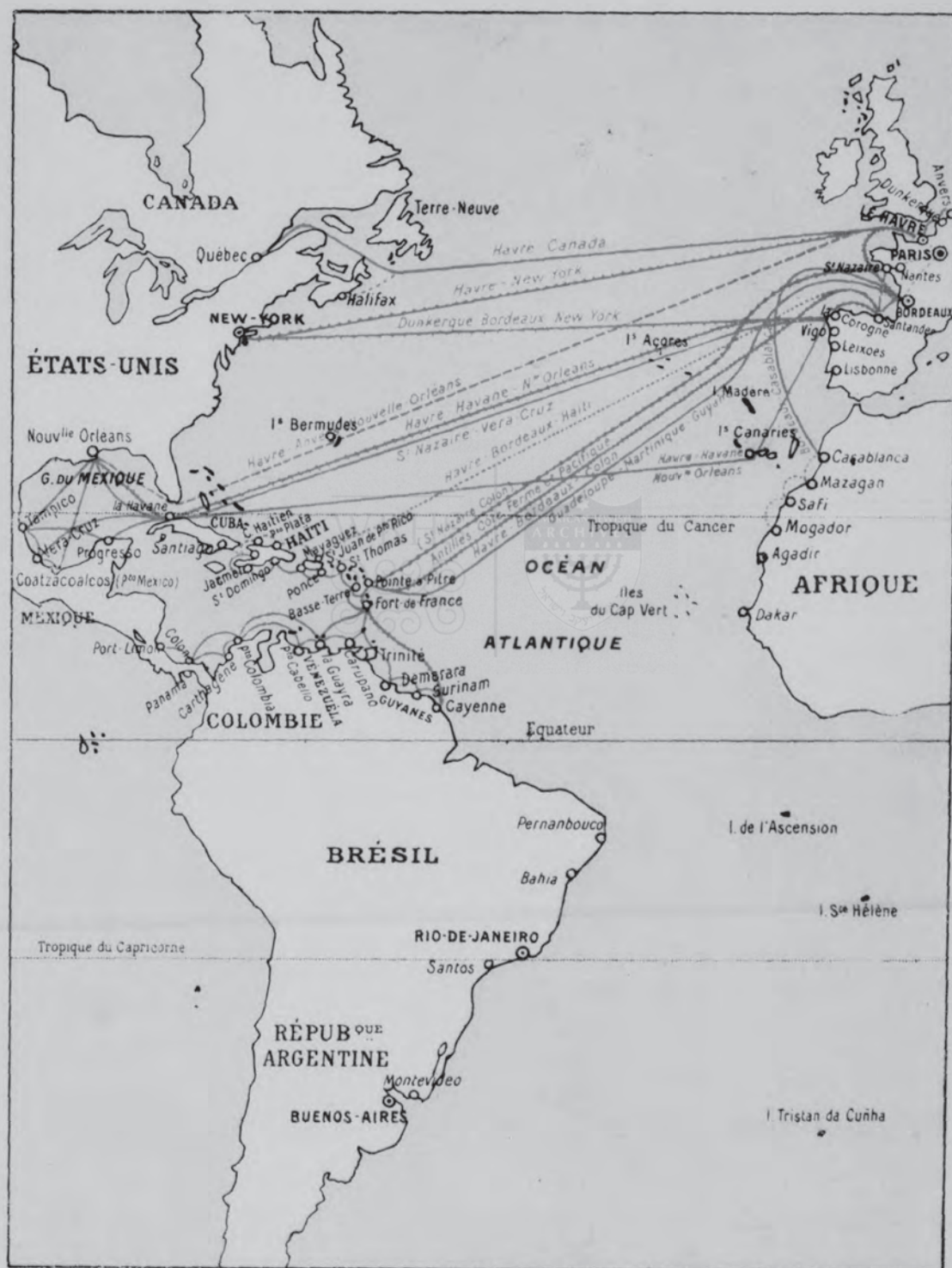
PORTÉS DEUX FOIS

Col. Davaux
 Hon. Congressman
 Kingheloe

RECAPITULATION

Cabins..... 378
 3rd class..... 1205
 TOTAL... 1583

• COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE
ITINÉRAIRES DES PRINCIPALES LIGNES DE L'ATLANTIQUE



Paquebot "ROCHAMBEAU"

SECOND SERVICE

Fauteuil N°

21.3

M

Silver

LE CHANT DU DÉPART

CHANT PATRIOTIQUE



« Le Départ » Bas-Relief de Rude

PIANO ET CHANT, NET : 1 FR.
PIANO SEUL, NET 1 FR.



CHANT SEUL, NET : 0 FR. 40

Paroles de
M. J. CHÉNIER



Musique de
MEHUL

MARCEL LABBÉ, ÉDITEUR
20, Rue du Croissant, PARIS-2^e

Tous droits de traduction et de reproduction réservés pour tous pays

LE CHANT DU DÉPART

CHANT NATIONAL

Paroles de
M. J. CHENIER.

Musique de
MÉHUL.

UN DÉPUTÉ DU PEUPLE

1^{er}
COUPLET.

La vic - toire en chan - tant nous ou - vre la bar -
_ riè - re; La li - ber - té gui - de nos pas. Et du nord au mi - di la trom -
_ pet - te guer - riè - re A sonné l'heu - re des com - bats Trem -
_ blez, en - nemis de la Fran - ce, Rois i - vres de sang et d'orgueil! Le
peu - ple sou - verain s'a - van - ce: Ty - rans descen - dez au cercueil.

SOPRANO La 2^e fois en Chœur.

doux

La Répu - bli - que vous ap - pel - le, Sa - chez vaincre ou sachez pé - rir; Un Fran -
nous Sachons sachons

TENOR

La Répu - bli - que vous ap - pel - le, Sa - chez vaincre ou sachez pé - rir;
nous Sachons sachons

BASSE

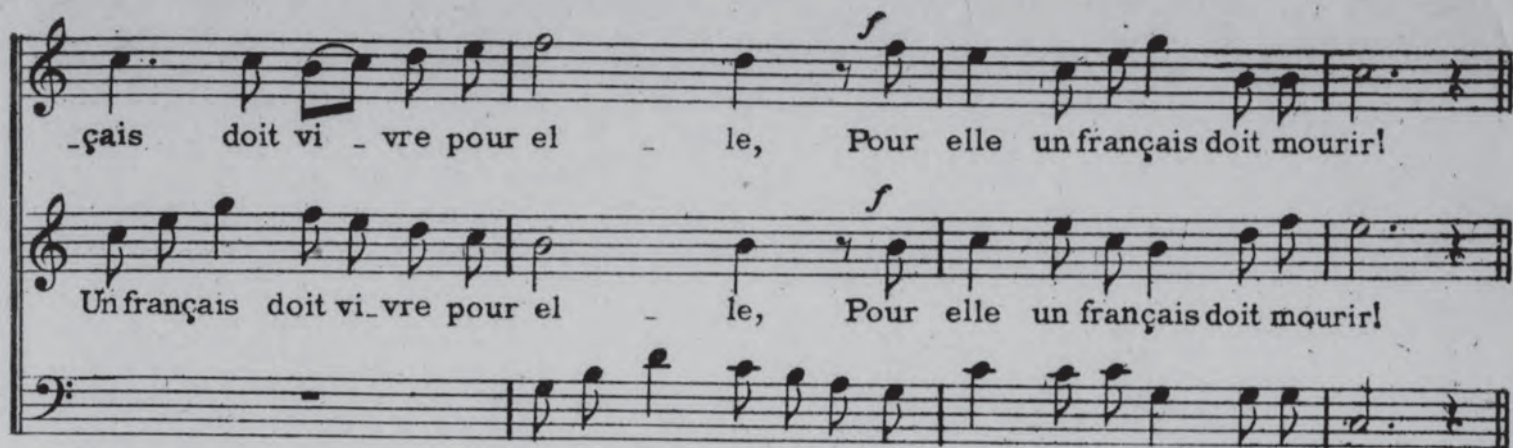
La Répu - bli - que vous ap - pel - le, Sa - chez vaincre ou sachez pé - rir;
nous Sachons sachons

doux

- çais doit vi - vre pour el - le, Pour elle un français doit mourir! Un fran -

Un français doit vivre pour el - le, Pour elle un français doit mourir!

Un français qui vécut pour elle Est heureux de mou - rir!



Un français qui vécut pour elle Est heureux de mourir!

2

UNE MÈRE DE FAMILLE

De nos yeux maternels ne craignez pas les larmes;
Loin de nous de lâches douleurs!
Nous devons triompher quand vous prenez les armes!
C'est aux rois à verser des pleurs!
Nous vous avons donné la vie,
Guerriers, elle n'est plus à vous;
Tous vos jours sont à la patrie;
Elle est votre mère avant nous!

CHOEUR DES MÈRES DE FAMILLE La République, etc

5

UNE ÉPOUSE

Partez, vaillants époux, les combats sont vos fêtes
Partez, modèles des guerriers;
Nous cueillerons des fleurs pour en ceindre vos
Nos mains tresseront vos lauriers!^{têtes}
Et si le temple de mémoire
S'ouvrait à vos mânes vainqueurs,
Nos voix chanteront votre gloire,
Nos flancs porteront vos vengeurs.

CHOEUR DES ÉPOUSES La République, etc

3

DEUX VIEILLARDS

Que le fer paternel arme la main des braves!
Songez à nous, au champ de Mars;
Consacrez dans le sang des rois et des esclaves
Le fer béni par vos vieillards;
Et, rapportant sous la chaumière
Des blessures et des vertus,
Venez fermer notre paupière
Quand les tyrans ne seront plus!

CHOEUR DES VIEILLARDS La République, etc

6

UNE JEUNE FILLE

Et nous, sœurs des héros, nous qui de l'hymenée
Ignorons les aimables noeuds,
Si, pour s'unir un jour à notre destinée,
Les citoyens forment des vœux,
Qu'ils reviennent dans nos murailles,
Beaux de gloire et de liberté,
Et que leur sang dans les batailles
Ait coulé pour l'égalité.

CHOEUR DES JEUNES FILLES La République, etc

4

UN ENFANT

De Barra, de Viala, le sort nous fait envie
Ils sont morts, mais ils ont vaincu.
Le lâche accablé d'ans n'a point connu la vie!
Qui meurt pour le peuple a vécu.
Vous êtes vaillants, nous le sommes;
Guidez-nous contre les tyrans;
Les républicains sont des hommes,
Les esclaves sont des enfants!

CHOEUR DES ENFANTS La République, etc

7

TROIS GUERRIERS

Sur le fer, devant Dieu, nous jurons à nos pères,
A nos épouses, à nos sœurs,
A nos représentants, à nos fils, à nos mères,
D'anéantir les oppresseurs:
En tous lieux, dans la nuit profonde.
Plongeant l'infâme royauté,
Les Français donneront au monde
Et la paix et la liberté!

CHOEUR GÉNÉRAL La République, etc

UN SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT

Répertoire de MM. Vaguet, Léon Beyle, Nuibot, Mercadier, Marcelly, Vorelli, Barthez, Watson, etc.
de M^{mes} Carmen Vildez, S. Valroger, S. Chevalier, J. Marnac, etc.

TOUT LE MONDE CHANTE ET JOUE :

ON PARDONNE TOUT QUAND ON AIME

Jolie Valse. Belles Paroles de ROLAND GAËL

SUPERBE MUSIQUE DE

RAOUL GEORGES

SPÉCIMEN DU REFRAIN :

REFRAIN. VALSE. *poco rit.* tempo.

On par don ne tout quand on ai -
me, Quand on a souf fert et pleuré — On ai me la souffran ce mê -
me Qui vous vient de l'être a do ré — Je n'aurai plus rien sur la
ter re Que mon cœur dou lou reux, — J'ou blie rais tou -
te ma mi sè re En re gar dant tes yeux. —

Le Chant seul complet	0.35 net	Piano seul	2 fr. net
Chant et accompagnement de Piano	2 fr. net	Violon seul	0.35 net
Mandoline seule	0.35 net	Quintette à Cordes	1.25 net
		(Piano, Violon, Alto, Violoncelle et Contrebasse)	

EN VENTE CHEZ TOUS LES MARCHANDS DE MUSIQUE